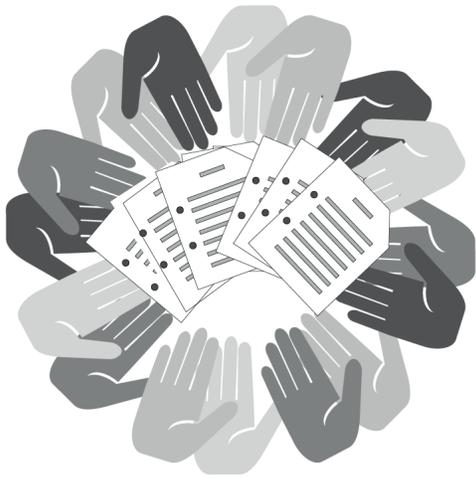




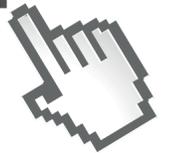
PROCURADURIA  
GENERAL DE LA NACION



Transparencia Pasiva

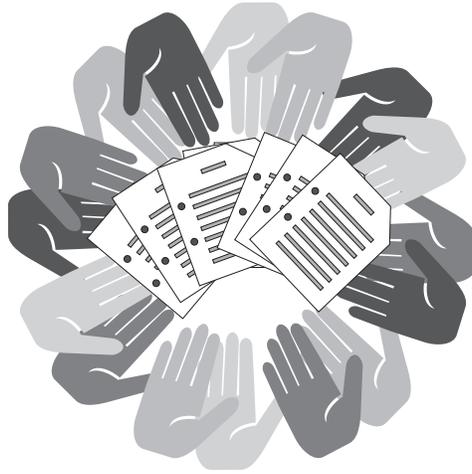
**ABC**

para solicitar  
información pública



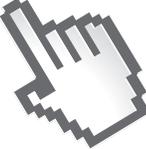


PROCURADURIA  
GENERAL DE LA NACION



Transparencia Pasiva

# ABC para solicitar información pública



Procuraduría Delegada para la Defensa  
del Patrimonio Público, la Transparencia y la Integridad





## ABC para solicitar información pública

Fernando Carrillo Flórez  
Procurador General de la Nación

Adriana Herrera Beltrán  
Viceprocuradora General de la Nación

Claudia Medina Aguilar  
Procuradora Delegada para la Defensa del Patrimonio Público, la Transparencia y la Integridad

Sonia Hazbleady Rodríguez Martínez  
Jefe Oficina de Prensa

### Redacción:

José Ignacio Morales Huetio  
María Carmenza Valverde Pineda  
Andrés Prada Trujillo  
Laura Tatiana Obando Olaya  
María Cristina Rangel Serpa  
Jorge Hernando Valencia Rodríguez  
Marco Augusto Parrado Gamba  
Jorge Andrés Capurro Sánchez  
Gina Marcela Pérez Ibáñez  
Erick Andrés Pérez

### Supervisión contrato PGN-BID 042-2020

Marleny del Carmen Novoa Vargas  
Edwin Molano Sierra

Procuraduría Delegada para la Defensa del Patrimonio Público, la Transparencia y la Integridad





**PROCURADURIA  
GENERAL DE LA NACION**

**Traducción:**

Jairo Ducuara Torcuato,  
Estela Ducuara Torcuato  
Sandra Ducuara Torcuato

**Diseño y diagramación:**

Equipo de diseño Observatorio de Derechos y Justicia  
María Belén Marriott - Líder

**Fotografía:**

Jairo Ducuara Torcuato

**Impresión:**

Jos Impresores SAS

**Coordinación:**

Unión Temporal Proyecto Transparencia y Anticorrupción:  
Instituto Internacional de Estudios Anticorrupción  
Universidad EAN  
Observatorio de Derechos y Justicia  
Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey





PROCURADURIA  
GENERAL DE LA NACION

# CURRIPACO



**ABC PARA SOLICITAR INFORMACIÓN PÚBLICA  
TRANSPARENCIA PASIVA**

**TRADUCIDO A LENGUA CURRIPACO  
GLOSARIO**

<b>ESPAÑOL</b>	<b>CURRIPACO</b>
<b>Acción de tutela</b>	Cai lipitana liaji nadenitsopa liaji iroli aji artículo 86 de la Constitución Política de Colombia, liaji nataitatsopa naoquetaca liaca coridalitsa nataita naji talicanatinai
<b>Administrativa</b>	catsa naji naiquinai idenicapeca limaimaca liaji talicanati litaitacaro licañataca pacapaliaji lideninpe liaji talicanti
<b>Archivo General de la Nación</b>	licada naji política linacoapana liaji coamica napacaro nite nawapacaro liaji paperape nanaitanda naji talicanati liwiyacatsa
<b>Asuntos civiles</b>	Naji piomi nincawa liomali naji abogado limatsietacaro queya nite matsia liaji namatsicana naji naiquinai
<b>Autoridades judiciales</b>	Catsa liaji itsolica liaji jidati linaco liaji ley catsa liaji icaitelica coamica nanaitaca o namatsietaca namatsicana
<b>Centro de Atención al Ciudadano</b>	Catsa liaji nawapaca namio pia, telefonolico, o coandalicotsa nataitacawa nawapa nami pitso lima liaji piomali
<b>Código Penal</b>	aji colombialico catsotsa liaji nacadlica litsowaleo liaji jinaitacada matsi
<b>Código Penal Militar</b>	Liaji naicaoyanape naji tsolodaope licaitecawa coamica natsoca nadenica



<b>Código Único Disciplinario</b>	Ley 734 de 2002 y Código General Disciplinario Ley 1952 de 2019, naicayanape naji idenicape talicanati inai, nite piomi naji idenicape talicanatidape inai natsaca naji idenicape queyanadatsa linai liaji talicanati
<b>Comisarías</b>	iaji lipanadapana naji policia
<b>Conciliación Administrativa</b>	catsa liaji naoquetawacacao naji talicanati nite naiquinai namatsietacaro liaji imali nainoacacao, litsocatsa deca, nanaitacan, licaole liji ministerio Público litaitaca cacoadacan
<b>Consejo de Estado</b>	Catsa liaji tribunal supremo de la jurisdicción de lo contencioso administrativo, nite litsotsa lianica naji coripe aji constitución rico linaitanda liaji talicanati, coridalitsa lipa liaji corte constitucional
<b>Consejo Superior de la Judicatura</b>	pada talicanatida Colombia yada adaliji poder judicial, lipana aji candelaria Bogotá
<b>Corte Constitucional</b>	Corte Constitucional de Colombia catsa liaji talicatina judicial iwapacada icapao nanitaca caiji licaitecani liaji Constitución
<b>Corte Suprema de Justicia</b>	atsa liaji yenondalipaca nayada naji jipacape liaji Ley nani iyada Colombia
<b>Departamento Administrativo de la Función Pública</b>	Catsa itsolica jinaita liaji linacoapana liaji idenicatinaco aji talicanati itso
<b>Departamento Administrativo Nacional de Estadística</b>	catsa liaji icapacada coanca wawacao cayoapaca naji idenicape nite naji coripe ideni, cayoapaca capanape o mapanape, cayoapaca naji quenapen o naji riconai, limena nanaita o nacapa naji talicanati coamica nanaitaca namatsietacaro liaji wawaca
<b>Departamento Nacional de Planeación</b>	catsa liaji jinaitaliaca wapao liaji wapeyaleo piomi nanaco naji nanaitaliotso aji colombialico nite liaji napiñetaque naji gobierno
<b>Derecho</b>	catsa naji imatsietalica wawaca wa naiquinai aji napiya naji waquitsiñapenai yapiya, liaji talicanati catsa iwapalican, nanaitaca cainaji lirocapitso aji nadanacawa linacoapana

<b>Derecho Internacional Humanitario</b>	catsa liaji watsolica wa naiquinai aji watoca wacapa liaji jaledaoca caitsopa nanaita caidali naji jipai italicana coricatsa nayapetaca liaji nanacoapanaco
<b>Derechos fundamentales</b>	catsa naji watsolica nite wataitatsopa Wanica wamawadacatsa lima liaji naiqui capo wa aniji nadanandaco licaoyanaperico
<b>Derechos Humanos</b>	catsa liaji wayadanape wa naiqui imotocape icapa liaji jaledaoca, cotsa coadaca itadalica jaledalica o naiquipancan
<b>Función Pública</b>	Wataita wanicani caiji piomidali nadenicaa naji talicanati inaiquite o liaji lidenica liaji talicanati
<b>Garantía</b>	catsa liaji pada imalica liyapacao o nanaitacan
<b>Grupo de Supervigilancia al Derecho de Petición</b>	Liaji derecho de petición litsotsa liaca licadani anajelicaole liaji talicanati nite lita lidanapian lirikoda liaji pdf licadacani linai liaji litatacawa liaji yacoti
<b>Inspecciones de policía</b>	liaji talicanatidapana nadenicawa nani yada municipio, oficinadapana lipitana comisaria de policía, inspector yani linaco
<b>Jurisdicción Agraria</b>	Litso limatsieta naji nacaitepeni inaco linacoapana liaji naquiqueripi ima, caiji licaitecani liaji derecho agrario, nama naji coripen itsoca jipai, idenicapeni quenaperinai
<b>Jurisdicción Civil</b>	Catsa liaji jipalica liaji narocawa naji Juzgados nite Tribunale naocacawa naji yomacape namatsietaca liaji namatsican naji naiquinai
<b>Jurisdicción Contencioso Administrativa</b>	catsa liaji itsolica yanica linaco nite linaita caiji liacaitecapitso liaji talicanati idenica mayacan



<b>Ministerio de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones</b>	catsa liaji itsolica jinaitaca napiñetaque linacoapana liaji nacaoitacaroda, naji wetacawa liji yacoti piomi liaji linacoapana liaji yacotinaco
<b>OEA</b>	Organización de los Estados Americanos lipa naji jipai americalico nacacoitacaro nanaco naji naomanpe piomi liaji naomali nanaitaca amarica itso
<b>Órgano de control</b>	catsa naji itsolica iwapa icapao coanca nadenica licaitecapitso liaji Constitución, nanaco naji linenica liji idenicada talicanati inai, nite liquitsindata wa naiquinnai, nite liaji coamica napaca liaji gobierno ipalatana
<b>Personería Jurídica</b>	catsa nacapatsopaca liaji naiqui, liaji organización, liaji cayoanidali litaitacaro linaitacaro lideninpe matsian licapatsona liaji jurídica naoya naji pana
<b>Procuraduría Delegada para la Defensa del Patrimonio Público, la Transparencia y la Integridad</b>	catsa liaji idenilica linacoapana liaji natsocaro liaji yacoti naji nemacolicopen, matirapen, nite naji wanai wa naiquina nayapetaca wacolicini.
<b>Ramas del Poder Público</b>	Naji liquinape liaji coanca liaji talicanati, madalica liacao naji: jinaitacape liaji ley, naji jipacape liaji ley nite liaji imecada linaco liaji talicanati
<b>Recurso de casación</b>	Catsa liaji itaitalica iwayaquetaca liaji nacaitandan naco lima liaji namatadaca linaco liaji nacaitendan imatsicana
<b>Secretaría de Transparencia de la Presidencia de la República</b>	liyadana liaji Departamento Administrativo de la Presidencia de la República coadaope licaitecaro coamica natsocatsa nanitaca coricaro liñao liaji talicanati ipalatana
<b>Transparencia Activa</b>	Naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti naiqui itsowalepe natsotsa nayapeta liaji yacoti matsiatso. Catsa wanilica Transparencia Activa

<b>Transparencia Pasiva</b>	catsa liaji licaitecawaca liaji talicanatipe natsocaro nayapetaca liaji yacoti aji nadenicapen naco
<b>Tribunales Superiores</b>	Nadenicale nama naji salas plenas, nicawa piomi naji magistrados, nite sala talicanati yada, nite naji sala licaoyanape nite naji idenicape licorapape nite najipiomidali itso
<b>Unidad de Policía Judicial</b>	Catsa liaji idenicadaca natso naji jipacape liaji Ley nite naji Ministerio público, naomanicaro naiqui imatsicana nite naji napretsotanina
<b>Unidad de Reacción Inmediata (URI)</b>	catsa liaji nadecawa nawapa nacapao liaji naiqui yomacada coandalicatsa yacotinaco, nani jipani Fiscalía General de la Nación, liwapa jalecacoan dite depite caidalitsa

**¿Paa piani coantsopaca nacaitecadanaco linaco liaji wataitatsopa wewaca wacapa liaji yacoti naiqui itsowalepe?**

Catsa liaji wataitatsopa wewaca piomi wa naiquinai wacapacaro liaji yacoti naiqui itsowalepeo natsonda naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti.

**¿Piomi wa wataitaca wewaca wacapa liaji yacoti naiqui itsowalepe?**

Aja, liaji artículo 74 Constitución Política iyada licaitecawa nini, padatsa naji irocabe aji licaitecawaca corica liaji Ley, piomi naji naiquinai nataita newaca nacapa naji paperape naiqui itsowalepe.

Naji yenwetipe, naji colombiano o naji pada jipainacope, piomi, watsoca liaji wataitatsopa wacapani.



¡Wacaitepeotsa pada yacoti wacaparo coamica lidenica!

Apada municipio adaliji, liaji alcaldía licontrata nanaitacaro pada natopitacarodao futbol. Nataitacayani joredali naji yenwetipe itopitaca lircoda, padatsa corica nanaita nadanatatsopan, nini natopitaque neta pada gol liyapao liaji balón caicaro limatsiqueta rowentanan soaji tsonmidaro ipana.

Lima naita liaji natopitacaroda ate nanaita liaji lidanao liaji coricaro liyapao liaji balón nataitacaro natopitacatsenca. Miguelito, linaita papera alcalde itsowalepe litatacaro limio aji licontratawerico naji jinaitalini natsopiacanta nanaitaca lidanao. Liaji alcalde licapa liaji papera miguelito itatacawa jimio nini liaji alcalde lia licapa liaji contrato nini licapaca natsopiaca nanaitaca lidanao. Lima namatsieta liaca natopitacaroda nite napietatsenca natopitaca.

Merapitinaca, wacapa coamica watataca liaji yacoti.

Aji artículo 4° liyada liaji Ley 1712 de 2014 licaitecawa aji wataitacawa wewaca wacapa liaji yacoti naiqui itsowaledali, piomi naji naiqui nataita newaca nacapa liaji yacoti nindali naiqui itsowaledali nite nataita nadezan liaji natsodali napanda naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti naiqui itsowalepe.

Liaji yacoti naiqui itsowalepe padatsa cori nayapetan nincada liwarotsona litsocatsao lirocawaji constitucionrico nite aji Leyrico.

Caitsaca, liaji artículo 24 de la Ley 1712 de 2014 licaite piomi naji naiqui nataita natataca natsowaleo liaji yacoti coandalicatsa inai liaji itsocada jiyapretaca liaji yacoti, caiji nite licaitecani liaji Ley nite liaji Constitución.

**¿Caitenai naji itsonli jinaitaca caiji licaitecani liaji Ley 1712 de 2014?**

Piomi naji talicanatidape irocabe aji lircoda liaji articulo 5° de la Ley 1712 de 2014, catsa naji licaitelica itsoca jiyapetaca liaji yacoti naiqui itsowalepe.

## ¿Caitenaicaleo naji itsolitsa jiyapetaca liaji yacoti naiqui itsowalepa?

Caiji licaitecani liaji artículo 5° de la Ley 1712 de 2014, naji itsonli jiyapetaca liaji yacoti licaitecapitso liaji Ley de Transparencia de Acceso a la Información Pública naji:

1. piomi naji talicanatidape, nitetsaca naji liyadana liaji Ramas del Poder Público, piomi naji liacawao liaji gobierno, adaliji lipocoda o naji liquidape lidenicale ima o naji coamica liaji talicanati icadaca naji lipaitena, caiji piomidali lipaite, departamental, municipal nite distrital.

Wacada wanitsopa naji waroetali:

- Presidencia de la República.
- Ministerios.
- Departamentos administrativos.
- Fuerzas Armadas y Policía Nacional.
- Empresas industriales y comerciales del Estado.
- Gobernaciones y asambleas.
- Senado de la República.
- Alcaldías, Concejos, Personerías.
- Corte Suprema de Justicia.



2. naji talicanatidape liyapena liaji Gobierno naji idenicape nawacatsona mitsa talicanticatsadecana nite naji iwapacape icapao nadenicaro matsia, wacada wacapao padape naji:

- Procuraduría General de la Nación.
- Defensoría del Pueblo.
- Contraloría General de la República.
- Banco de la República.
- Consejo Nacional Electoral.
- Contralorías departamentales y municipales.
- Corporaciones Autónomas Regionales.

3. naji naiquinai caipentsana nite naji itsocape cámara de comercio, talicanatinai naji cayaroanipe, idenicape talicanati itsowaleo, naji jipali linacoapan liaji camarai, oninaco naji ideni watso wapanalicoleni linacoapana liaji yacoti nadenicalenaco.

Wacada wanitsopao naji:

- Cámaras de comercio.
- Notarías.
- Curadurías.

4. Caitenaicatsa naiqui, naiqui itsocada cámara de comercio o cayaroanidali idenicada talicanati itso o liaca talicana, linaco liaji yacoti mayacan linacoapana liaji lideninque.

Watso wacadatsopa Wanica, caiji nacayotso naji canonalipe nite nacaitenipe inaco, naji idecape watso liaji camarai nite liaji oni ninpaa nite naji EPS nite IPS.

5. Naji Partidos nite naji movimientos políticos nite naji idanacacape natso naji nadaca jore liaji nepitana.

Paniya wataita Wanica coanpeca o nadenicalenaco naji Partidos nite naji Movimiento políticos nite naji idanacacape natso naji nadaca jore liaji nepitana.

6. naji talicanatidape idenicape naji Instituciones Parafiscales, naji palata nawaquetanpe coandalica icaoyanapeo o naji jipacape talicanati ipalatana.

Liricoda liaji papera waniotsa cocaca liaji patataca liaji yacoti naiqui itsowalepe.

### **Patatatsopa liaji yacoti naiqui itsowalepeo**

Caiji licaitecani liaji artículo 25 de la Ley 1712 de 2014, liaji pitatacawa liaji yacoti naiqui itsowalepeo catsa liaji, pitatacan yacotitso o paperalico, liatsaca liaji liricodadali liaji electronicalico, coandalicatsa naiqui itaita jinaitacan liewaca licapa liaji yacoti naiqui itsowalepeo natsodali naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti.



Naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti **cori nataita namenataca pada** liaji natatanda yacoti naiqui itsowalepeo lima liaji **corinaica nacaite matsia o corica nadana piomi**, paco, cotsacoadaca pacaiteca coadaopeca paoma liaji yacoti nite coritsaca nataita namenaca liaji corica padana liaji coadaopeca paoman.

**Paniya waniquena coandalica liaji wayadacawena nite querica watso wataca liaji yacoti naiqui itsowalepe, ¿coami liaji patatatsopa liaji yacoti naiqui itsowalepe?**

Merapitinaca, padatsa patsoca pacapa liaji licaiteli liaji Ley catsa liaji litsolica lideca liaji watatatsona:

<b>Lengua Curripaco</b>	<b>Lengua Castellana</b>
<b><i>Wanita pada licapatsona patatsopa liaji yacoti</i></b>	<b><i>Formato modelo de solicitud de información</i></b>
Yacale:	Ciudad:
Jaledaoca:	Fecha:
Talicanatidapana:	Entidad:
Liyadana:	Dependencia:
Yacale:	Ciudad:
Lipitanana: patacawa liaji yacoti	Referencia: Solicitud de Información Pública
Noa,	Yo,
Caidali ipitanaji lirocawa aji tso mi noracawa noipitana, notata naji nadanapiapen naji peperape (piomacada picaite coamica piomaca nayapetaca pitso liaji yacoti aji paperalico coandalica licapacana):	identificado como aparece al pie de mi firma, solicito copia de los siguientes documentos (si es posible mencione el formato en el que desea recibir la información):
Naji peperape itaita imenacana notso aji:	Estos documentos pueden ser enviados a:
Correo electrónico imenacacarodao:	Correo electrónico para envío:
Linacana liaji licaoyanape liaji Postal:	Dirección para envío postal:
Bitso pexaniakuene,	Cordialmente,

Matsiape, pira pipitana (pipita pimenacadani aji correo electrónico lico):	Firma (o nombre si el envío es por correo electrónico):
Pipitana	Nombre:
C.C. No.:	C. C. No.:
Cotsa coada payapetanica yacotipa patacaro liaji yacoti naiqui itsowalepeo, liaji Ley coritsa licaitenca pacaitenicaropa patataca liaji yacoti, cotsacoadaca, pia itatacaita liaji yacoti picaitenicanta coadaopeca liaji yacoti piomali o coadaca pioma liaji yacoti pitatali.	No se debe justificar la solicitud de acceso a la información pública. La ley no impone dicha obligación de argumentar para qué se solicita, ni está obligado, como solicitante a expresar los motivos del por qué o para qué requiere la información solicitada.

### ¿Coami Wanica liaji wacaitepenirico linaco liaji Transparencia Pasiva?

Caiji licaitecapitso liaji Ley de Transparencia y del Derecho de Acceso a la Información Pública. Naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti naiqui itsowalepe **natsotsa nayapeta liaji yacoti matsiatso**. Catsa wanilica Transparencia Activa.

Coricada waoqueta liaji yacoti waomali aji páginas de internet nanacopana naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti naiqui itsowalepe, wataita wayapacao aji Transparencia Pasiva, **waco, wataita watataca liaji yacoti** lyricoda liaji watataca liaji yacoti naiqui itsowalepe caitecatsaji, natsotsa nepaca pia caiji licaitecapitso liaji Ley 1712 de 2014 aji artículo 26.

Watataca liaji yacoti naiqui itsowalepe, cotsa coadaca corica Wanica coamica wanaitacan, watsotsa Wanica, coamicaotsa nepaca wa.



## ¿Coami litsoca liaca watso liaji yacoti liaji itsocaita jiyapeta liaji yacoti naiqui itsowaledali?

Liaji artículo 26 liyadana liaji Ley 1712 de 2014 licaitecawa coamica litsoca liyapeta liaji yacoti natatanda, catsa liaji **paperape litsolica liyapetaca litso liaji naiqui itatali liaji yacoti**. Liaji yacoti litsotsa liyapetacan matsia, ajadali, piomi, licaitependa nite piquetendali, nite litsotsa liacani aji licaitecawaca cayoapaca jaledaoca liaji litaitacaro liwiyatacani.

Liaji liepacawa liaji pitatacaron liaji yacoti litsoen linaiquina: **liaji macoadacatsan**.

Aja, liaji pitatacan nite liaji naca pitso liaji pitatanda cotsa cacoadarocan. Liaji liepacaa litsotsa macoadadalicen nite liaji itsocada jiyapetaca liaji yacoti naiqui itso padats litaita licobraza liaji lima liaji paperape line liaji limenacapoa liaji papera. Mitsa, pitatacada limenaca pitson aji liricoda liaji internetrico, liaji macoadadalitsadeca.

Liaji itsocada jiyapetaca liaji yacoti litsotsa liyapetacani litso liaji itatacadani matsialipoarico, matsian, ajadali, liomawericon nite litaitacawa liouquetacan.

Lima liaji nepacawa naji natatacawa liricodaotsa paa naoma nacanji vía electrónica, padatsa aji natacawa liaji yacoti licaiteca namenacacaron paperapelico liaji yacoti.

Catsa liaji painitali paomaca nite liaji queyapoa linaco liaji yacoti linita pacapaca licapacana; liaji liacao newacacaroa aji naiquinai nite talicanati, liqueyatacaro liaji lidenicaleliaji talicanati nite naji organizaciones añocoan napaca liaji natatacawa liaji yacoti.

**¡wanina coamica watataca liaji yacoti; watsotsa Wanica cayoapaca liwiyaca nepacaro wa linacoapana!**

Naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti natsotsa nepaca liaji natatcaron liaji yacoti lipeya liaji 10 jaledaoca coricadeca paniweta naji sábadó domingo nite nincawa liaji festivo.

Liaji jaledaoca **nataita najalipatacan mitsa cotsanta caidalicatsa** padatsa coriwerico licoa nanaitaca liaji natatanda nainai aji licaitecawa naricoda naji 10 jaledaoca, **Natsotsa nacaiteca lipeya liwayacacao** liaji jaledaoca licaiteli liaji Ley, aji, **10 jaledaoca ipeya**. Aji liepacawa linita liaji litsotsa licaiteca coadaca cori litaita o liwayaca liyapetaca liaji yacoti nite litsotsaca licaiteca coancailicaotsa litaita liwayacaca liyapeta liaji yacoti queyapacatsao, cori litaita liyapetacanta o li docolitacanta liaji jaledaoca linitanda, pada yacoti, liaji litaitacaro liwayaquetaro liyapetaca liaji yacoti jorecale 20 jaledaoca coricadeca paniweta naji sábadó, domingo nite festivo.

**¿Piomi naji yacoti natsoli naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti paa piomidali itsowaleo?**

Caidali licaitecani liaji piomi itsowape, adaliji artículo 2° nani yada Ley 1712 de 2014, **piomi liaji yacoti natsodali, napanda o liwapanda liaji itsocaita jiyapetaca liaji yacoti** liaji piomidali itsowaleo nite curi litaita liwarocan, padatsa licaitecadani aji constitucionrico o caicada litsona.

Liaji waomatsopa napadametaca liaji wawaopiaque wataitacawa liaji wacaiteca wawayacaca liaji licaitecawa “wawaopiaque nadawatsona” liaji wawaopiaque linaco liaji yacoti piomidali itsowaleo caiji pada iyadacapitsontan. Catsa liaji waomalica litso liaji nadeniquena linaco liaji Ley de Transparencia. Wacañatacadapa liaji nadenicale naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti, wanaitaotsa coamica wewacaca napiya naji naiquinai, catsaotsa liaji nataitatsopaa newaca nacapa liaji naomanada naji naiquinai nite jorepa limatsiaca nite licao aji nadeniwerico liaji talicanati ipalatana. Niniotsa wepapa naco naji watalicanatidape.



## ¿paa nitsa coricawa pataitaca patsoca liaji yacoti naiqui itsowalepeo?

Aja, alicaiteniji liricoda liaji Ley 1712 de 2014 artículo 18 nite 19, nini coricawa natita newacao naji naiquinai nincada liaji yacoti namatsietanda o nawaronda.

## ¿Cocoa liaji yacoti naiqui itsowaledaleo namatsietanda?

Aji artículo 18 liyada liaji Ley 1712 de 2014 licaitecawa linaco liaji yacoti naiqui itsowalepeo namatsietanda naji piomi coridali nacada newa nacapa o coridali na pitso natsocatsao nacaiteca pitso **nadanacawa paperalico coadaca corinapitson**. Nacada pitson litaita linaitaca matsi aji coricawa pioma nanica pinaco; litsocawa liyadana liaji naqui cawipoa, lidacao o liwapacatsona; liwarotsona nanica linacoapana liaji liyaroani, liricoca nite lidenicawena.

## Liaji yacoti namatsietanda cadani liaji litsotsa liacawa nainai:

- Litaitacawa liwaroca nanica linaiquicanaco (liwarocawa nanica linacoapana).
- litsocawa liaji liyadana cawipoanaco, lidawa o liwapatsona.
- liwarotsona nanica linacoapana liaji liyaroani, liricoca nite lidenicawena.

## Wacada wacapatsonao nanaco naji paperape naji:

- Doctor idanacawa pinaco licaparon liaji pirenanaco aji piacaole licaole.
- Papera picawiñacawa liaji salud nite pensión.
- Liaji cayoapaca pitaca lima liaji picanantacawanaco.
- Pianique ima padanaco caiji linaco liaji piraca yato.



- Nepitana naji awacadaliri imatsiquetanin.

Liaji caidaliji padatsa itaitaca jipaca o litacan liaji lipitanacodalicedani, o naji lianpe papera itso natatacaroni.

### **¿cocoa liaji yacoti naiqui itsowalepeo namatsietanda cadeca?**

Liaji artículo 19 liyadana liaji Ley 1712 de 2014 licaitecawa liaji yacoti naiqui itsowaledalio namatsietanda cadeca catsa liaji coridali nacada pewa pacapa o coridali na patso, natsocatsao nayapetaca pitso liaji coadaca corinani mitsa paperalico cadeca, nani cadeca litsocatsadeca lirocawaji licaitecawa constitucionrico, nini liaji yacoti pitatanda litsotsa liroacaca aji.

- Liwapacatsopa nite liwapatsona liaji wapaite.
- Coamica wewacao nainai naji pada jipai iminanai.
- Napaca matsia linacoapana liaji justicia.
- Coricaró yocoyocon liaji waricoca nite naji jipacape liaji palata.
- Namatsiacao naji yenwetipe nite naji atsiapapena.
- Salud pública.

Wacada nacapa pada paperape itsocape liaji yacoti nawaronpe.

- Nanaitanda papera coami caotsa nadenica pada jipai yapiya queyadalitsa naraca nepitana.
- Liaji naomacawa pimatsicana lipeya liaji naroetaca o nacaiteca pimatsicana.
- Nawaopiaque naji Banco de la República ate namotoetacan.

- Nawaopiaque naji tsolodao nite naji policia.

Liaji nawaroca liaji yacoti cori litaita liyapaca 15 año yoya nataitacadeca nacadapacani coricadatoa liyapao liaji limatsiquentaca liaji imalipia nawaroca liaji yacoti caitsopa liaji cori pia nan naqui itso liaji yacoti

Piani, ipadatsa ima cori nataita nayapetaca liaji yacoti lima liaji ley o liaji Constitución!

### **Nepaca naji natatcapoa liaji yacoti lima liaji coricapoa nacada pewa pacapa liaji yacoti**

Mitsa piomi liaji yacoti natsoli naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti naiqui itsowalepeo nite cotsa coanlica pataita padawaca linacoapana, nicatsao naji yacoti coripe nataita nayapetaca, licaitecawa liaji artículo 18 nite 19 liyadana liaji Ley 1712 de 2014, catsa liaji, litsonda liaji yacoti nawitsonda caidaliji namatsietanda o nawaronda. Catsa liaji waoquetacacao aji liwayacacawao liaji watsocawa liaji wataitacawa wewaca wacapa liaji yacoti naiqui itsowaledali.

Lianicada linaco liaji yacoti natatyanda linai litsoca liwarotsona, litsotsa licaiteca liepawerico liaji itatali liaji yacoti naji:

- coanca liroca aji Constitucionrico o aji Ley licaitecawa coadaca cawarotsonani nite litsotsaca licaiteca quericawacaca liaji liroa aji leyrico liaji artículo, inciso o nadanacawa liwisona caidaliji namatsietandawa o nawarondao.
- Naji licaitecawa liaji Ley 1712 de 2014 aji artículos 18 nite 19 o naji irocapeo aji padalico licaitecawa linacoapana.



- liwiyaca liaji nawaroca pataita pewaca pacapan, jaiteji nainitacaron nanaitaca liaji yacoti.
- Limatsicananta liaji nayapetaca liaji yacoti (artículo 2.1.1.4.4.1. del Decreto 1081 de 2015).

Naji jueces naji tribunales administrativos natsotsa nacaite coamica linacoapana liaji nawarotsona linaco liaji yacoti liaji liwapacatsopa, liwapatsona liaji wapaite o Coamica wewacaca nainai naji pada jipai iminanai. Naji yacoti coripetsa tsewaca nainai naji wacaiepenli cantoa, naji jueces de tutela watsa yani coanca linacoapana liaji nawaropoanaco, liacada linaita pada tutela linacoapan coricapoa naoma naca litso liaji yacoti.

**¿Paa pianitsa ninca pada nadenicawa coricawa nacaite liaji pipitana piawerico pitata liaji yacoti pianicada wadecatsa matsicanta piyapacao o nainocanta pia lima o naji piquitsiñape?**

Liaji Ley de Transparencia licada litson liaji Ministerio Público liacaro iwapa icapao nanaitaca caiji licaitecapitso liaji Ley, paco, litsotsa licaitepe linaco nite liwapa licapao nanaitaca caiji licaitecapitso liaji Ley liwapacaro liaji wayadana naiquinaco. Padape lianda wayadanawa liaji Ley 1712 de 2014 liaji wataitatsopa natataca liaji yacoti coricawa nacaite liaji wepitana.

Liaji parágrafo liyadana liaji artículo 4° liyadana liaji Ley 1712 de 2014 licaite lima liaji pitatacapoa liaji yacoti naiqui itsowalepeo lima wadetsa liaji piyapaca matsi o naji piquitsiñape, pitaita pitataca licaole liaji Ministerio Público **liaji wataitatsopa natataca liaji yacoti coricawa nacaite liaji wepitana.**

Piomacada pitataca pada yacoti, nite pitaita picawiñaca caiji licaitecani liaji Ley, pitaita piaca naicaole naji Personerías Distritales naji Municipales, atsacaji Defensoría del Pueblo aji Procuraduría General de la Nación.

**Liaji Procuraduría Delegada para la Defensa del Patrimonio Público, liaji Transparencia y la Integridad** liyada liaji Procuraduría General de la Nación litsoen licaoyanapeo pada liyadanawa aji página web licaoyanapecatsa liaji nanaitacawa liaji natatacaw liaji solicitudes de acceso a la información pública con identificación reservada.

Pitaita pitataca liaji yacoti coricawa nacaite liaji pipitana aji página web [www.procuraduria.gov.co](http://www.procuraduria.gov.co)

**¿Caiteri icaole wawaji namatsiquetawerico liayi wayaroana wataitatsopa wewaca waoma liaji yacoti naiqui itsowalepeo?**

Namatsiquetawerico liaji wayaroana wataitatsopa wewaca wacapa liaji yacoti naiqui itsowalepeo nama naji itsocape jiyapeta liaji yacoti, itaita yacaona naicaole naji idenicape linai liaji Ministerio Público: Procuraduría General de la Nación, Personerías Municipales nite Distritales o aji Defensoría del Pueblo, nacapacaro caitenaicatsa nanacoite naji linacoapacan liaji coricapoa naoma naca pitso liaji yacoti naiqui itsowalepweo lima liaji namatsiqueta liaji piyadawalida.

Aji Procuraduría General de la Nación, pitaita piyapaca aji Procuraduría Delegada para la Defensa del Patrimonio Público, la Transparencia y la Integridad.

Nite paa, aji lircoda liaji Grupo de Supervigilancia al Derecho de Petición, irocada aji Procuraduría Auxiliar para Asuntos Constitucionales, pitaitacawa nawapacaron capa liaca pitatacawa liaji yacoti naiqui itsowalepeo, coriwerico nepa pia aji licaitecapitso liaji Ley, o coricada nayapeta piomi liaji yacoti.

<b>Lengua Curripaco</b>	<b>Lengua Castellana</b>
<b>Wacañata wacapao pada paperape coamica patataca liaji yacoti coricawa nacañata pepitana</b>	<b>Formato modelo del procedimiento especial de solicitud de información con identificación reservada</b>



Yacale:	Ciudad:
Jaledaoca:	Fecha:
Atsianai,	Señores,
Procuraduría General de la Nación (o coandalicatsa nanacoite naji Ministerio Público)	Procuraduría General de la Nación (o a cualquier otra entidad del Ministerio Público)
Coadaopeca: natataca liaji yacoti coricawa nacaite liaji wepitana	Referencia: Solicitud de Información Pública con identificación reservada
Noa,	Yo,
caidali ipitanaji lirocawa aji tso mi noracawa noipitana, nonaita liaji caiji licaitecapitso aji notaitacawa notataca liaji yacoti naiqui itsowalepe coricawa nacañeta liaji noipitana, lima liaji cawainacan (Picaite coada liaji cawainani pitso wade nainoca pia o natso naji piquitsiñape, lima liaji pitatacapoa liaji yacoti):	identificado como aparece al pie de mi firma, haciendo uso de la solicitud de información pública con identificación reservada, debido al riesgo (Especificar el riesgo a la vida, integridad o a la de su familia, que correrían si solicitan información):
Noma itataca lidanapia liaji paperape linai liaji (idana lipitana liaji itsoli jiyapetaca liaji yacoti) _____, nadanapiapen naji paperape (piomacada picaite coandalico pioma liaji licapacana liaji paperape):	Solicito se le pida copia a (escriba el nombre del sujeto obligado) _____, copia de los siguientes documentos (si es posible mencione el formato en el que desea recibir la información):
Naji paperape itaita imenacana notso aji:	Estos documentos pueden ser enviados a la siguiente dirección (de su preferencia):
Correo electrónico imenacacarodao:	Correo electrónico para envío electrónico:
Linacana liaji licaoyanape liaji Postal:	Dirección para envío por correo postal:
Matsiape,	Cordialmente,
Piira pipitana (pipita pimenacadani aji correo electrónico lico):	Firma (o nombre si el envío es por correo electrónico):
Pipitana	Nombre:

C.C. No.:	C.C. No. :
-----------	------------

## **Watatetaque caidapetsana**

### **¿paa notaita notataca yacoti nainai naji tecolepe naoya naji talicanati?**

Aja, liaji Ley 1755 de 2015 de 30 de junio o liaji Código de Procedimiento Administrativo nite liaji lo Contencioso Administrativo lircoda liaji artículo 32 y 33, licaite piomi naji naiquinai nataita nanaitaca linacoapana liaji derecho de petición liacaro pitso liaji piomali pitataca nainai naji Organizaciones tecolepe talicanati yuya itsocape personeria jurídica o corin, caiji nacayotso naji iwacacacapeo, corporaciones, asociaciones, iwacacacapeo linaco liaji nepaque Dios yaco, cooperativas, naji jipacape wapalatan o clubes.

Naji watatacawa liaji yacoti caitsaniji watatacapitso liaji derecho de petición, mitsa litsoca tsopatsa jaledaoca nepacaro pia.

Liaji pitatacawa liaji yacoti natsotsa nepaca pia aji lipeya liwayacao lia 10 jaledaoca coricadeca piniweta naji narapacaroani.

Caiji licaitecapitso pia liaji Ley 1712 de 2014, pitaita pitataca liaji yacoti nainai naji joredali organización tecolepe naoya naji talicanatinai aperi irojaji artículo 5° liyadana liaji wacacoitalinaco.

Naji organización tecolepe naoya naji talicanati, itsocape jiyapetaca liaji yacoti naiqui itsowalepeo caipericatsadeca nadenicaleji talicanatitso licatecapitso liaji Ley 1712 de 2014, cori nataita nawaroca liaji yacoti padatsa liaji licaitecawaca liaji Constitución Política nite liaji Ley. Caiji licaitecapitso liaji Ley 1712 de 2014, liaji yacoti nawaronda nite nayapetaca, panini caiji namatsietanda o nawaronda.



**¿queri paa notaita noyapetaca naji derecho de petición notatacawa yacoti nite caiteri itaita iquitsindataca noa linacoapana coricapoa na notso liaji yacoti?**

Licaitecani liaji Ley 1755 de 2015, liaji caidaliji notaita nonaitaca natsowaleo naji coandalicatsa naiqui, nani cada liaji itatacaitanai maidadalitsocani o namenaquetandancatsan.

Liaji Ministerio Público cotsanta padacatsa linaitalica liaji liquitsindataca nite licaitepecanta liaji watsoca wataitaca wewaca wacapa liaji yacoti naiqui itsowalepeo litsotsaca licapaca piomi naji watsocawa wayadanao wa colombianonai, nini liaji Procuraduría General de la Nación, liaji Defensoría del Pueblo nite naji personerías municipales o distritales, naquitsidata piomi naji naiqui yomacape naquindatatsonawa, lima liaji liwapaca liaji wayadana linacoapana liaji derecho de petición o watsocaro wataitaca wewaca wacapa liaji yacoti, nintsa wanaitacaro natsowaleo naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti natso naji talicanati o tecolepe naoya.

**¿cayoapa nataita napretsotaca lima liaji lidawacapoa liaji yacoti?**

Liaji yacoti naiqui itsowalepeo cotsa pataitandaca padawaca coritsaca pimanalietaca liaji paperape.

Piomi liaji pidawaca, pimatsiquetaca o pipadametanica liaji yacoti naiqui itsowalepeo, limatsiquetao pia caiji licaitecani liaji artículo 292 del Código Penal.



## **¿Nomacada nonaitaca pada notataque litso liaji itsocaita jiyapetaca liaji yacoti notsotsa nonaitaca liaji derecho fundamental de acceso a información pública?**

Liaji patatacawa liaji yacoti naiqui itsowalepeo catsa liaji licaoyanapeca notaitacawaca noewaca nocapa naji paperape nanaitanpe, naninpe o nawapanpe naji itsocape jinaitaca liaji yacoti naiqui itsowalepeo.

Pia padatsa pitaita picapaca naji paperape naroetani aji paginas liyadana laiji internet o naji natatani, nini nliaji pitataca o picaiteca pada yacona cori pataita papacan caiji pitatacani liaji yacoti naiqui itsowaleope licaitecapitso liaji Ley 1712 de 2014, mitsa, pitaita pinaitaca pada yacoti picaite pada yacona caidadalipa linacoapana, pitsocada liaji yacoti naiqui itsowalepeo picaitecawa matsiapa liaji coadaca piomaca pinaitaca liaji pitataque, picaiteca pada yacona.

## **¿Coandali notaita nonaitaca lima liaji coricapoa naoma naca notso liaji paperape notatanda?**

Pinita pianica coandalica liaji taliacanatipe o organización coridali yoma yaca pitso liaji yacoti pitatanda, litsotsa licaiteca matsia coadaca liaji cori litaita liaca pitso liaji yacoti licaitecawatsaca liaji Ley o liaji Constitución, litsotsa licañata liroetaca naji li nomerona liaji ley, artículo, numeral, párrafo liaji inciso, licaitecawa liaji coricaró pitaita piyapetaca liaji yacoti.

Liaji yacoti pitatanda liewacada aji nainai naji liwapatsona liaji wepaite, liwapatsopa o naji waniacatsopa napiya naji pada jipai iminanai, litsotsa liyapetaca pada lkipitana recurso de reposición, pitsotsa piyapetacan pidananperico picaitecawa matsia liaji nacitecayan pia, o madalida rico nacitecayan pia.



Namenatacada liaca piyapetali, liaji itsocada jiyapetaca liaji yacoti naiqui itsowalepeo litsotsa liyapetacan liaji caidaliji aji Tribunal Administrativo itsocada lidenicawa aji liwacawa liaji peperape, nacada naji itsocape jiyapetaca liaji yacoti jaitepeji yacaletepe, departamental liaji Distrito Capital de Bogotá, o pada Juez administrativo nanicadani talicanati municipal. Coricada limenaca litso liaji itatacaita linai liaji itsocada jiyapetaca liaji yacoti pitaita piyapetacan mayacan pia.

Naji tribunal o naji jueces administrativos nawatsa yani naricoda naji 10 jaledaoca napacayan liaji linacoapana padacawatsa nataitaca nanica linaco, nacapaca piomi o pawale liaji pinaitanda petición, pacaite, catsa naji icaitelica natsocada nayapetaca o cori liaji yacoti.

Natso piomi naji coripe naoma naca yacoti nite coripetsa coca nacapacana linacoapana liaji liwapatsona liaji jipai, nawapatsona o liaji nacacoitacawa napiyaya naji pada jipai italicana, naji itatacape nataita nanaitaca liaji tutela, nawayaquetaquena liaji liyadana adaliji Código de Procedimiento Administrativo y de lo Contencioso Administrativo.

Awatsaji, nawatsa yani naji jueces tutela yadana nacaitecawa coridalica o nataitandaca nacañatac liaji yacoti caiji, limenaca ocori limenaca nacaro pitso liaji yacoti.

**Wacada pada wacapacawa coamica panaitaca patatacaro liaji yacoti naiqui itsowalepeo**

<b>Lengua Curripaco</b>	<b>Lengua Castellana</b>
Cartagena, 14 de diciembre de 2020 Atsianai Alcaldía Distrital de Cartagena	Cartagena, 14 de diciembre de 2020 Señores Alcaldía Distrital de Cartagena
Caiji licaitewa wayaronanaco caiji licaitecani aji Ley 1712 de 2014,	En ejercicio del derecho fundamental regulado por la Ley

<p>noma jiyapetaca notso nadanapiapen naji paperape:</p> <p>-Nepitana naji nincawa liaji wanaitatsopa licaoyanape liaji turismo licadali liaji yacale litsowaleo acaje 2015.</p> <p>-Nepitana naji naji lipalatanawa liaji panaitatsopa papanao naope pawaliawaaji yacalerico.</p> <p>-Paperape licaitecawa coanalicatsa nadanacao naji yenvetipe newacaro nacanantacao aji liyadanaco liaji talicanati pawalia icayanape.</p> <p>Liawatsa liaji yacoti pitaitaotsa pimenacaca notsoniaji carrera 140 # 00 – 00 aji ciudad de Cartagena, o aji correo electrónico <a href="mailto:pepitoperez@correoelectronico.co">pepitoperez@correoelectronico.co</a> <a href="mailto:pepitoperez@correoelectronico.co">m</a>.</p> <p>Caidalitsa, <b>Pepito Pérez</b></p>	<p>1712 de 2014, solicito copia de los siguientes documentos:</p> <p>-Listado de los programas de incentivos al turismo que ha tenido la ciudad durante 2020.</p> <p>-Listado de los subsidios de vivienda que se tiene planeado otorgar en la ciudad el próximo año.</p> <p>-Documento que dé cuenta de las fechas de matrículas para los colegios públicos durante el próximo año.</p> <p>La información podrá ser enviada a la dirección carrera 140 # 00 – 00 de la ciudad de Cartagena, o al correo electrónico <a href="mailto:pepitoperez@correoelectronico.co">pepitoperez@correoelectronico.co</a> <a href="mailto:pepitoperez@correoelectronico.co">m</a></p> <p>Atentamente, <b>Pepito Pérez</b></p>
--	---

**Procuraduría General de la Nación: Procuraduría Delegada para la Defensa del Patrimonio Público, la Transparencia y la Integridad**

PBX: (+57 1) 587-8750

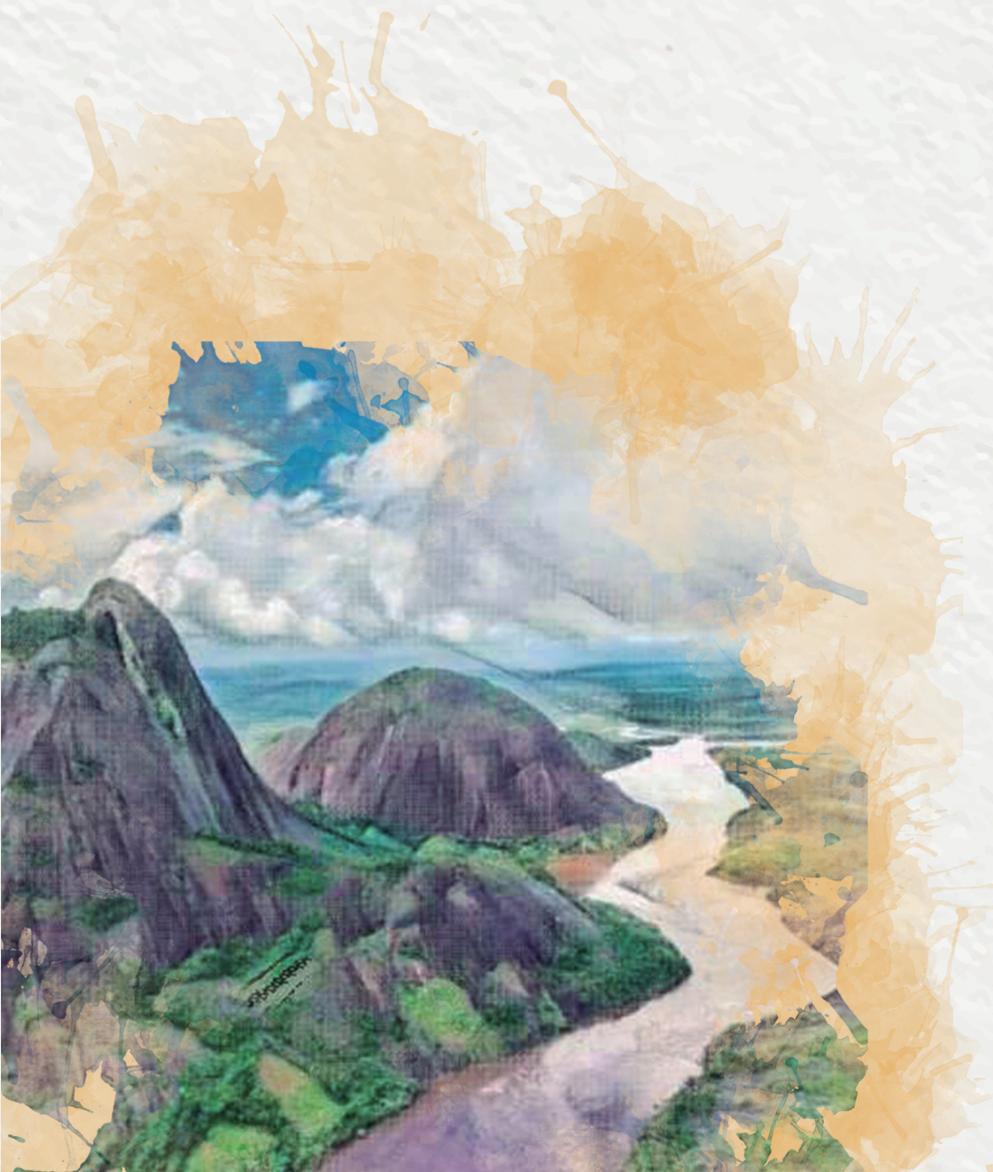
Correo: [patrimoniotransparenciaintegridad@procuraduria.gov.co](mailto:patrimoniotransparenciaintegridad@procuraduria.gov.co)

Línea Gratuita: 018000910315 Carrera 5 # 15 - 80

Bogotá D.C.



# CURRIPACO



# CURRIPACO





**PROCURADURIA  
GENERAL DE LA NACION**

Información de Contacto:  
Procuraduría General de la Nación  
Procuraduría Delegada para la Defensa del Patrimonio Público,  
la Transparencia y la Integridad  
PBX: (1) 587 8750, extensión: 12028  
[patrimoniotransparenciaintegridad@procuraduria.gov.co](mailto:patrimoniotransparenciaintegridad@procuraduria.gov.co)  
[www.procuraduria.gov.co](http://www.procuraduria.gov.co)  
Carrera 5 No.15-80 Piso 20  
Bogotá, D. C.

